

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

**ORDIN**  
**privind publicarea Rezoluției Consiliului de Securitate**  
**al Organizației Națiunilor Unite nr. 1.973 (2011) privind situația**  
**din Libia**

În baza art. 5 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 202/2008 privind punerea în aplicare a sancțiunilor internaționale, aprobată cu modificări prin Legea nr. 217/2009, cu modificările și completările ulterioare,

în temeiul art. 4 alin. (5) din Hotărârea Guvernului nr. 100/2004 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, cu modificările și completările ulterioare,

**ministrul afacerilor externe** emite prezentul ordin.

Articol unic. — Se dispune publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a Rezoluției Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite nr. 1.973 (2011) privind situația din Libia, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Ministrul afacerilor externe,  
**Teodor Baconschi**

București, 22 iunie 2011.  
 Nr. A/569.

ANEXĂ

**REZOLUȚIA Nr. 1.973 (2011)**  
**adoptată de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite în cea de-a 6.498-a ședință a sa,**  
**la data de 17 martie 2011**

Consiliul de Securitate,  
 invocând Rezoluția sa nr. 1.970 (2011) din data de 26 februarie 2011,  
 deplângând eșecul autorităților libiene în a se conforma prevederilor Rezoluției nr. 1.970 (2011),  
 exprimându-și serioasa îngrijorare față de situația în curs de deteriorare, față de escaladarea violențelor și numărul mare de victime civile,  
 reiterând responsabilitatea autorităților libiene de a proteja populația libiană și reafirmând faptul că părțile dintr-un conflict armat poartă principala responsabilitate în luarea tuturor măsurilor potrivite pentru a asigura protecția civililor,  
 condamnând încălcarea flagrantă și sistematică a drepturilor omului, inclusiv detențiile arbitrare, disparițiile silite, actele de tortură și execuțiile sumare,  
 condamnând, de asemenea, actele de violență și intimidare comise de autoritățile libiene împotriva jurnaliștilor, profesioniștilor din mass-media și celorlalte persoane din acest domeniu și îndemnând autoritățile să își respecte obligațiile conforme dreptului internațional umanitar, după cum acestea sunt prezentate în Rezoluția nr. 1.738 (2006),  
 considerând atacurile generalizate și sistematice care au loc în Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă contra populației civile ca putând fi asimilate crimelor împotriva umanității,  
 invocând alin. 26 din Rezoluția nr. 1.970 (2011) în care Consiliul și-a exprimat disponibilitatea de a analiza luarea unor măsuri adecvate suplimentare, dacă va fi necesar, pentru a facilita și susține întoarcerea agenților umanitare și a pune la dispoziție asistența umanitară în Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă,  
 exprimându-și hotărârea de a asigura protecția civililor și a zonelor civile populate și trimiterea rapidă și fără obstacole de asistență umanitară, precum și siguranța personalului angajat în acțiunile umanitare,  
 invocând condamnarea de către Liga Statelor Arabe, Uniunea Africană și secretarul general al Organizației Conferinței Islamice a încălcărilor grave ale drepturilor omului și dreptului internațional umanitar care au fost și sunt comise în Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă,  
 luând notă de comunicatul final al Organizației Conferinței Islamice din data de 8 martie 2011, precum și de comunicatul Consiliului de Pace și Securitate al Uniunii Africane din data de 10 martie 2011, care stabilea înființarea unui comitet ad-hoc la nivel înalt asupra Libiei,  
 luând notă, de asemenea, de decizia Consiliului Ligii Statelor Arabe din data de 12 martie 2011 prin care se solicită impunerea asupra aviației militare libiene a unei zone de interdicție aeriană și se stabilesc zone de siguranță în locuri expuse bombardamentelor de artilerie, ca măsură preventivă ce permite protejarea populației libiene și a cetățenilor străini cu reședința în Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă,  
 luând notă, de asemenea, de apelul secretarului general din data de 16 martie 2011 de încetare imediată a focului,

invocând decizia sa din data de 15 februarie 2011 de a recomanda situația din Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă procurorului Curții Penale Internaționale și subliniind că cei responsabili de sau complici la atacurile îndreptate împotriva populației civile, inclusiv atacuri aeriene și navale, trebuie trași la răspundere,

reiterându-și îngrijorarea față de situația dificilă a refugiaților și muncitorilor străini siliți să fugă din fața violențelor din Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă, salutând răspunsul statelor învecinate, în special al Tunisiei și Egiptului, de a rezolva nevoile acestor refugiați și muncitori străini și făcând apel la comunitatea internațională să susțină aceste eforturi,

deplângând utilizarea sistematică a mercenarilor de către autoritățile libiene,

considerând că stabilirea interdicției aeriene asupra tuturor zborurilor în spațiul aerian al Marii Jamahirii Arabe Libiene Populare Socialiste constituie un element important pentru protejarea civililor și siguranța asistenței umanitare, precum și un pas decisiv pentru încetarea ostilităților din Libia,

exprimându-și îngrijorarea față de siguranța cetățenilor străini și a drepturilor acestora în Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă,

salutând desemnarea de către secretarul general a emisarului său special pentru Libia, domnul Abdel-Elah Mohamed Al-Khatib, și susținând eforturile acestuia de a găsi o soluție pașnică și durabilă la criza din Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă, reafirmându-și puternic angajament față de suveranitatea, independența, integritatea teritorială și unitatea națională a Marii Jamahirii Arabe Libiene Populare Socialiste,

considerând că situația din Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă continuă să reprezinte o amenințare la adresa păcii și securității internaționale,

acționând în virtutea cap. VII al Cartei Națiunilor Unite:

1. solicită încetarea imediată a focului și a tuturor formelor de violență, a atacurilor și abuzurilor împotriva civililor;

2. subliniază necesitatea de a intensifica eforturile pentru a găsi o soluție la criză, care să răspundă cererilor legitime ale poporului libian, și remarcă deciziile secretarului general de a trimite emisarul special pentru Libia și ale Consiliului de Securitate al Uniunii Africane de a trimite Comitetul ad-hoc la nivel înalt asupra Libiei cu scopul de a facilita dialogul care să conducă la reformele politice necesare găsirii unei soluții pașnice și durabile;

3. solicită ca autoritățile libiene să se conformeze obligațiilor lor în temeiul dreptului internațional, inclusiv dreptului internațional umanitar, al drepturilor omului și refugiaților și să ia măsuri pentru protejarea civililor și satisfacerea nevoilor de bază, precum și asigurarea rapidă și fără obstacole a asistenței umanitare;

#### **Protecția civililor**

4. autorizează statele membre care au notificat secretarul general, acționând la nivel național sau prin intermediul organizațiilor ori acordurilor regionale și acționând în colaborare cu secretarul general, să ia toate măsurile necesare, fără a ține seama de alin. 9 din Rezoluția nr. 1.970 (2011), pentru a proteja civilii și zonele locuite de civili, aflate sub amenințarea unor atacuri în Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă, inclusiv Benghazi, excluzând însă o forță străină de ocupație, indiferent de formă și în orice parte a teritoriului libian, și solicită statelor membre implicate să informeze fără întârziere secretarul general asupra măsurilor luate în conformitate cu autorizarea acordată de acest alineat, care vor fi raportate imediat Consiliului de Securitate;

5. recunoaște importantul rol al Ligii Statelor Arabe în ceea ce privește menținerea păcii și securității internaționale în regiune și ținând cont de cap. VIII al Cartei Națiunilor Unite solicită statelor membre ale Ligii Statelor Arabe să coopereze cu alte state membre în vederea implementării alin. 4;

#### **Zonă de interdicție aeriană**

6. hotărăște să institue o interdicție a tuturor zborurilor în spațiul aerian al Marii Jamahirii Arabe Libiene Populare Socialiste, cu scopul de a proteja civilii;

7. hotărăște ca interdicția impusă prin alin. 6 nu se aplică zborurilor al căror unic obiectiv este umanitar, cum ar fi furnizarea sau facilitarea furnizării de asistență, inclusiv provizii medicale, hrană, activiști umanitari și asistență asociată, ori evacuarea cetățenilor străini din Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă, nici zborurilor autorizate prin alin. 4 sau 8, nici altor zboruri considerate necesare statelor care acționează în virtutea autorizării acordate prin alin. 8 ca fiind în beneficiul poporului libian, iar aceste zboruri vor fi coordonate cu mecanismele stabilite în alin. 8;

8. autorizează statele membre care au notificat secretarului general și secretarului general al Ligii Statelor Arabe, acționând

la nivel național sau prin intermediul organizațiilor sau acordurilor regionale, să ia toate măsurile necesare pentru a impune respectarea interdicției zborurilor impuse prin alin. 6 de mai sus, după caz, și solicită statelor implicate în colaborarea cu Liga Statelor Arabe să lucreze îndeaproape cu secretarul general pentru coordonarea măsurilor ce urmează a fi luate pentru punerea în aplicare a interdicției, inclusiv prin stabilirea unui mecanism adecvat de implementare a prevederilor alin. 6 și 7 de mai sus;

9. face apel la statele membre, acționând la nivel național sau prin intermediul organizațiilor ori al acordurilor regionale, să ofere asistență pentru punerea în aplicare a prevederilor alin. 4, 6, 7 și 8 de mai sus;

10. solicită statelor membre implicate să își coordoneze între ele, precum și cu secretarul general măsurile pe care le iau pentru punerea în aplicare a prevederilor alin. 4, 6, 7 și 8 de mai sus, inclusiv măsurile practice de monitorizare și aprobare a zborurilor autorizate umanitare sau de evacuare;

11. hotărăște ca statele membre implicate să informeze fără întârziere secretarul general și secretarul general al Ligii Statelor Arabe despre măsurile luate în exercitarea autorității conferite de alin. 8 de mai sus, inclusiv să pună la dispoziție conceptul de operațiuni;

12. solicită secretarului general să informeze fără întârziere Consiliul cu privire la măsurile luate de statele membre implicate în exercitarea autorității conferite de alin. 8 de mai sus și să raporteze Consiliului în termen de 7 zile și lunar după aceea cu privire la implementarea acestei rezoluții, inclusiv informații privind orice încălcare a interdicției de zbor impuse prin alin. 6 de mai sus;

#### **Intrarea în vigoare a embargoului asupra armelor**

13. hotărăște ca alin. 11 al Rezoluției nr. 1.970 (2011) să fie înlocuit de următorul alineat:

„Face apel la toate statele membre, mai ales la statele din regiune, acționând la nivel național sau prin intermediul organizațiilor ori al acordurilor regionale, pentru a asigura aplicarea strictă a embargoului asupra armelor impus prin alin. 9 și 10 ale Rezoluției nr. 1.970 (2011), să inspecteze pe teritoriul lor, inclusiv în porturi, pe aeroporturi sau în apele internaționale, vapoarele și avioanele care se îndreaptă spre sau vin din Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă, dacă statul implicat are informații care oferă suficient temei pentru a se considera că încărcătura cuprinde bunuri a căror livrare, vânzare, transfer sau export este interzisă/interzis de alin. 9 sau 10 ale Rezoluției nr. 1.970 (2011), astfel cum sunt modificate prin prezenta rezoluție, inclusiv furnizarea de mercenari înarmați, face apel la toate statele sub al căror pavilion se află respectivele vapoare și avioane să colaboreze cu aceste inspecții și autorizează statele membre să utilizeze toate măsurile adecvate situațiilor specifice pentru a efectua aceste inspecții;

14. solicită statelor membre care acționează în conformitate cu alin. 13 în apele internaționale să se coordoneze între ele, precum și cu secretarul general și solicită, de asemenea, statelor implicate să informeze fără întârziere secretarul general și Comitetul înființat în conformitate cu alin. 24 al Rezoluției nr. 1.970 (2011) (*Comitetul*) cu privire la măsurile luate în exercitarea autorității conferite de alin. 13 de mai sus;

15. solicită fiecărui stat membru, care acționează fie la nivel național, fie prin intermediul organizațiilor sau acordurilor regionale, ca în momentul efectuării unei inspecții în conformitate cu alin. 13 de mai sus să prezinte Comitetului, fără întârziere, un raport scris care să cuprindă în primul rând explicația motivelor inspecției, rezultatele respectivei inspecții și dacă a existat sau nu o colaborare și, în cazul în care s-au descoperit bunuri al căror transfer este interzis, solicită acestor state membre să prezinte Comitetului, ulterior, un raport scris cu date relevante privitoare la inspecție, confiscare și dispoziție, precum și date relevante privitoare la transfer, inclusiv descrierea bunurilor, originea acestora și destinația planificată, dacă asemenea informații nu sunt incluse în raportul inițial;

16. deplânge aflulul continuu de mercenari în Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă și face apel la toate statele membre să se conformeze strict obligațiilor din alin. 9 al Rezoluției nr. 1.970 (2011) pentru a împiedica furnizarea de mercenari înarmați Marii Jamahirii Arabe Libiene Populare Socialiste;

#### **Interzicerea zborurilor**

17. hotărăște ca niciun stat să nu permită vreunei aeronave înregistrate în Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă ori deținute în proprietate sau operate de cetățeni ori companii libiene să decoleze de pe, să aterizeze pe sau să survoleze teritoriul lui, decât dacă respectivul zbor a fost aprobat în prealabil de Comitet ori în cazul unei aterizări forțate;

18. hotărăște ca niciun stat să nu permită vreunei aeronave să decoleze de pe, să aterizeze pe sau să survoleze teritoriul lui dacă are informații întemeiate pentru a considera că în acea aeronavă se află bunuri a căror livrare, vânzare, transfer ori export este interzisă/interzis de alin. 9 și 10 ale Rezoluției nr. 1.970 (2011), astfel cum sunt modificate prin prezenta rezoluție, inclusiv furnizarea de mercenari înarmați, cu excepția cazurilor de aterizare forțată;

#### **Blocarea fondurilor și resurselor economice**

19. hotărăște că blocarea averilor impusă prin alin. 17, 19, 20 și 21 ale Rezoluției nr. 1.970 (2011) se va aplica tuturor fondurilor, altor active financiare și resurselor economice aflate pe teritoriile acestora, deținute sau controlate, direct ori indirect, de autoritățile libiene, după cum sunt specificate de către Comitet, sau de către persoane fizice ori juridice care acționează în numele sau la indicațiile acestora ori de către persoane juridice deținute sau controlate de acestea, după cum sunt specificate de către Comitet, și instruește Comitetul să desemneze clar aceste autorități libiene, persoane fizice ori juridice, în termen de 30 de zile de la data adoptării acestei rezoluții și, după aceea, după cum se consideră necesar;

20. își afirmă hotărârea să se asigure că fondurile blocate conform alin. 17 al Rezoluției nr. 1.970 (2011) vor fi puse ulterior, imediat ce este posibil, la dispoziția și în folosul poporului libian;

21. hotărăște ca toate statele să le solicite cetățenilor lor, persoanelor aflate în jurisdicția lor și companiilor înregistrate pe teritoriul lor sau care se supun jurisdicției lor să dea dovadă de vigilență în relațiile de afaceri cu persoane juridice înregistrate în

Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă ori supuse jurisdicției acesteia și cu persoane fizice sau juridice care acționează în numele ori la indicațiile acestora și cu persoane juridice deținute sau controlate de acestea, dacă statele au informații întemeiate pentru a considera că respectivele afaceri ar putea contribui la violențe și la utilizarea forței împotriva civililor;

#### **Persoane și entități desemnate**

22. hotărăște ca persoanele prezentate în anexa I să fie supuse restricțiilor de călătorie impuse de alin. 15 și 16 ale Rezoluției nr. 1.970 (2011) și hotărăște, de asemenea, ca persoanelor fizice și juridice din anexa II să le fie blocate fondurile și resursele economice conform alin. 17, 19, 20 și 21 ale Rezoluției nr. 1.970 (2011);

23. hotărăște ca măsurile menționate în alin. 15, 16, 17, 19, 20 și 21 ale Rezoluției nr. 1.970 (2011) să fie aplicate și persoanelor fizice și juridice stabilite de Consiliu sau de Comitet că au încălcat prevederile Rezoluției nr. 1.970 (2011), în special ale alin. 9 și 10 ale acesteia, ori că au ajutat alte persoane fizice sau juridice să le încălce;

#### **Panelul de experți**

24. solicită secretarului general să creeze, pentru o perioadă inițială de un an, prin consultare cu Comitetul, un grup de până la 8 experți (*Comisie de experți*), sub îndrumarea Comitetului, care vor avea ca sarcină:

a) să asiste Comitetul în exercitarea mandatului său după cum se specifică în alin. 24 al Rezoluției nr. 1.970 (2011) și în prezenta rezoluție;

b) să colecteze, să examineze și să analizeze informații de la state, organisme ONU, organizații regionale și alte părți interesate privind aplicarea măsurilor hotărâte prin Rezoluția nr. 1.970 (2011) și prin prezenta rezoluție, în special incidentele de nerespectare;

c) să facă recomandări cu privire la acțiunile pe care Consiliul sau Comitetul ori statul le consideră ca putând îmbunătăți aplicarea măsurilor relevante;

d) să furnizeze Consiliului un raport interimar asupra activității sale nu mai târziu de 90 de zile de la numirea Comisiei și un raport final adresat Consiliului nu mai târziu de 30 de zile înainte de încetarea mandatului său, care să conțină descoperirile și recomandările sale;

25. îndeamnă toate statele, entitățile ONU relevante și alte părți interesate să colaboreze pe deplin cu Comitetul și cu Comisia de experți, în special cu privire la furnizarea de informații aflate la dispoziția lor legate de aplicarea măsurilor decise prin Rezoluția nr. 1.970 (2011) și prin prezenta rezoluție, în special incidentele de nerespectare;

26. hotărăște ca mandatul Comitetului, după cum se prevede în alin. 24 al Rezoluției nr. 1.970 (2011), să se aplice și măsurilor decise prin prezenta rezoluție;

27. hotărăște ca toate statele, inclusiv Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă, să ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că nu va exista nicio cerere adresată autorităților libiene, a vreunei persoane fizice sau juridice din Marea Jamahirie Arabă Libiană Populară Socialistă ori a vreunei persoane care să facă cererea prin intermediul sau în beneficiul unei astfel de persoane fizice ori juridice, cu privire la vreun contract sau altă tranzacție care a fost afectată de măsurile luate de Consiliul de Securitate în Rezoluția nr. 1.970 (2011), prezenta rezoluție ori rezoluțiile asociate;

28. își reafirmă intenția de a supraveghea în mod constant acțiunile autorităților libiene și își subliniază disponibilitatea de a revizui în orice moment măsurile impuse de această rezoluție și de Rezoluția nr. 1.970 (2011), inclusiv prin înăsprirea, suspendarea sau ridicarea măsurilor respective, dacă este cazul, în funcție de respectarea de către autoritățile libiene a acestei rezoluții și a Rezoluției nr. 1.970 (2011);

29. hotărăște să rămână sesizat în mod permanent în această chestiune.

**Libia: Persoanele și entitățile desemnate de ONU**

Nr. crt.	Nume	Motivație	Date de identificare
<b>Anexa I: Interdicția călătoriilor</b>			
1	Quren Salih Quren Al Qadhafi	Ambasadorul libian în Ciad. A plecat din Ciad la Sabha. Implicat direct în recrutarea și coordonarea mercenarilor pentru regim.	
2	Colonel Amid Husain Al Kuni	Guvernator al regiunii Ghat (Libia de sud). Implicat direct în recrutarea mercenarilor.	

Nr. crt.	Nume	Motivație	Date de identificare
<b>Anexa II: Blocarea fondurilor și resurselor economice</b>			
1	Dorda, Abu Zayd Umar	Poziție: directorul Organizației pentru Securitate Externă	
2	Jabir, general-maior Abu Bakr Yunis	Poziție: ministrul apărării	Funcția: general-maior. Data nașterii: —/—/1952 Locul nașterii: Jalo, Libia
3	Matuq, Matuq Mohammed	Poziție: secretar pentru serviciile publice	Data nașterii: —/—/1956 Locul nașterii: Khoms
4	Qadhafi, Mohammed Muammar	Fiul lui Muammar Qadhafi. Relații strânse cu regimul.	Data nașterii: —/—/1970 Locul nașterii: Tripoli, Libia
5	Qadhafi, Saadi	Comandantul Forțelor Speciale. Fiul lui Muammar Qadhafi. Relații strânse cu regimul. Comanda unităților militare implicate în represiunea demonstranților.	Data nașterii: 25/05/1973 Locul nașterii: Tripoli, Libia
6	Qadhafi, Saif al-Arab	Fiul lui Muammar Qadhafi. Relații strânse cu regimul.	Data nașterii: —/—/1982 Locul nașterii: Tripoli, Libia
7	Al-Senussi, colonel Abdullah	Poziție: directorul Serviciilor Militare de Spionaj	Funcția: colonel Data nașterii: —/—/1949 Locul nașterii: Sudan

<b>Entități</b>			
1	Banca Centrală a Libiei	Sub controlul lui Muammar Qadhafi și al familiei sale și potențială sursă de finanțare pentru regimul acestuia	
2	Autoritatea Libiană de Investiții	Sub controlul lui Muammar Qadhafi și al familiei sale și potențială sursă de finanțare pentru regimul acestuia	Cunoscută și sub denumirea de Compania Arabă Libiană de Investiții Străine (LAFICO) Adresa: 1 Fateh Tower Office nr. 99, et. 22, str. Borgaida, Tripoli, Libia, 1103
3	Banca Externă Libiană	Sub controlul lui Muammar Qadhafi și al familiei sale și potențială sursă de finanțare pentru regimul acestuia	
4	Portofoliul de Investiții Libia Africa	Sub controlul lui Muammar Qadhafi și al familiei sale și potențială sursă de finanțare pentru regimul acestuia	Adresa: str. Jamahiria, clădirea LAP, CP 91330, Tripoli, Libia
5	Compania Petrolieră Națională Libiană	Sub controlul lui Muammar Qadhafi și al familiei sale și potențială sursă de finanțare pentru regimul acestuia	Adresa: str. Bashir Saadwi, Tripoli, Tarabulus, Libia